



Ajuda para compensar o aumento do Imposto de consumo (消費税増税に伴う給付金)

A partir de Abril de 2014, o Imposto de consumo aumentou de 5% para 8%. O governo japonês determinou que fornecerá uma ajuda para a pessoa de baixa renda e família constituída de criança em fase de crescimento.

Aviso resumido da **Ajuda especial da previdência social** e da **Ajuda especial para família constituída de criança em fase de crescimento**.

★Ajuda especial da previdência social (medida da ajuda simplificada)

Shi Rinji Fukushi Kyuufukin Jimu Tantou (Tel: 0595-96-9029)

É uma ajuda extraordinária para compensar o aumento do imposto para a pessoa de baixa renda.

Público alvo:

Será fornecido para a pessoa que se enquadra nos 3 itens abaixo mencionado:

- 1) Ter o endereço registrado na Cidade de Kameyama no dia 1º de Janeiro de 2014
 - 2) No ano fiscal 26(2014) estar isento de imposto
 - 3) Não estar enquadrado nos itens abaixo
- ⇨ Ser integrante como dependente da pessoa que pagará o imposto municipal do ano fiscal 26(2014)
- ⇨ Ser beneficiário da Ajuda de sobrevivência

Valor da ajuda:

- ⇨ 10,000 ienes por pessoa
- ⇨ Caso o beneficiário esteja recebendo a Ajuda de custo para criança dependente (família de genitor único), Ajuda especial para deficiente físico e outros, haverá um acréscimo de 5,000 ienes.
- ※ Mesmo que enquadre em mais de um item, o acréscimo máximo será de 5,000 ienes.

★Ajuda especial para família constituída de criança em fase de crescimento

Hoken Nenkin Shitsu (Tel: 0595-84-5005)

É uma ajuda extraordinária para compensar o aumento do imposto para família constituída de criança em fase de crescimento.

Público alvo:

Será fornecido para as pessoas que se enquadram nos 4 itens abaixo mencionado:

- 1) Ter o endereço registrado na Cidade de Kameyama no dia 1º de Janeiro de 2014
 - 2) Ter recebido a Ajuda de custo para criança em Janeiro de 2014 e continuar recebendo a Ajuda após o recadastramento (Junho de 2014)
 - 3) Não ser beneficiário da Ajuda especial da previdência social
 - 4) Não ser beneficiário da Ajuda de sobrevivência
- ※ Funcionário público que não se enquadra nos itens acima mencionados, receberá a ajuda pela cidade.

Valor da ajuda:

10,000 ienes por criança que recebe a Ajuda de custo para criança

★Condições similares: Trâmites para fazer o requerimento e forma de pagamento

No momento o processo está em andamento, informaremos no Jornalzinho de Kameyama ou na Homepage de Kameyama.

A Ajuda de custo para criança (Jidou Teate) e outros serão depositados.

じどうてあてとうふこ
(児童手当等を振り込みます)

Hoken Nenkin Shitsu (Tel: 0595-84-5005)

⇨ **A Ajuda e o Benefício serão depositados.**

A Ajuda de custo para criança (Jidou Teate) e o Benefício excepcional (Tokurei Kyuufu) (Para aqueles ao qual ultrapassou o limite de renda) referente aos meses de Fevereiro à Maio de 2014 serão depositados na conta bancária do beneficiário no **dia 5 de Junho (qua)**. Caso o beneficiário seja um funcionário público, receberá do local onde trabalha como pagamento extra.

⇨ **Por favor, realize o Recadastramento (Genkyou Todoke).**

No dia 2 de Junho (seg) será enviado para todos os beneficiários o formulário de solicitação do Recadastramento (Genkyou Todoke). Por favor, verifique e anexe os documentos necessários e entregue **até o final do mês de Junho**. Caso não seja realizado o Recadastramento, poderá deixar de receber a Ajuda ou o Benefício referente ao mês de Junho de 2014 em diante.

População estrangeira (国別外国人住民数)・・・1,689

Brasileiros・・・814
Vietnamitas・・・76

Chineses・・・319
Outros・・・215

Filipinos・・・187
Coreanos・・・78
(segundo dados de Maio de 2014)

Para as pessoas que recebem o Certificado de Reposição de Despesas Médicas

ふくしりょうひ じゆぎゆうちゆう みな
(福祉医療費を受給中の皆さんへ)

Hoken Nenkin Shitsu (Tel: 0595-84-5005)

◇A data do pagamento bancário do Certificado de Reposição de Despesas Médicas irá mudar.

- Até agora, a data do pagamento bancário era efetuado no dia 15 de todos os meses. Caso fosse feriado, o pagamento era realizado no 1º dia útil após essa data.
- A partir de Maio de 2014 o método de processamento mudou e o pagamento será efetuado no último dia do mês. Caso o último dia do mês o banco estiver fechado, o pagamento será efetuado no último dia útil do mês.



*Desculpe o transtorno e esperamos a compreensão de todos. Gratos.

17º Festival da flor de Íris (Hana Shoubu Matsuri) (第17回 花しょうぶまつり)



Data: Dia 8 de Junho (dom) das 10:00 às 15:00 horas.

(Será realizado mesmo que chova)

Local: Parque Kameyama Jardim Íris (Kameyama Kouen Shoubu En)

Programa: Orientação de cultivo de íris (venda), Diversas barracas coletivas (Sekisui udon, Mitarashi, Pipoca, Algodão-doce, Salsicha, Makizushi, Misoyaki udon, Doce japonês, Bolacha, Aji gohan, Variedade de bebidas, Produtos especiais, Obras manufaturados pelos deficientes físicos), Cerimônia de chá ao ar livre, Concurso de fotos, Concurso de desenho de paisagem (poderá participar somente crianças do jardim infantil ou da escola primária), Arte com balões e outros.

Contato: Escritório do Comitê Executivo do Festival Íris

(Hana Shoubu Matsuri Jikkou linkai Jimukyoku) (Tel: 0595-82-7111)

O curso das aulas de japonês começaram (日本語教室の授業が始まっています)

O curso das aulas de japonês da Prefeitura de Kameyama começou no dia 10 de Maio. As aulas serão todos os sábados das 19:00 às 20:30 horas e há 3 classes de níveis diferentes conforme o conhecimento de japonês do aluno. Vamos expandir nosso círculo de amizade estudando japonês! Participe você também!

Contato: Kyousei Shakai Suishin Shitsu (Tel: 0595-84-5066)



Vencimento do imposto de Maio (5月の納税)

Vencimento e data do débito em conta bancária: **Dia 2 de Junho (seg)**

Parcela única do Imposto de veículos leves.

Para as pessoas que utilizam o débito em conta bancária, por favor verifique o saldo bancário.

Vamos realizar o exame médico geral para as mulheres grávidas (妊婦一般健康診断を受けましょう)

Kenkou Suishin Shitsu - Aiai (Tel: 0595-84-3316)

A Cidade de Kameyama emite o cupom médico para ajudar uma parte das despesas do exame médico geral para as mulheres grávidas. Por favor, realize o exame médico regularmente, recebendo a orientação do médico ou do obstetra para que obtenha uma saúde estável.

Revezamento de médico de plantão nos domingos de Junho (6月の休日の当番医)

Dia	Hospital	Local	Tel (0595)
1 (domingo)	Kameyama lin	Hon-machi 3 choume	82 - 0015
8 (domingo)	Toyoda Clinic	Minamino-chou	82 - 1431
15 (domingo)	Kameyama Shinshin Clinic	Sakae-machi	82 - 2500
22 (domingo)	Gotou Ganka Clinic	Kita-machi	84 - 1800
29 (domingo)	Gotou Naika lin	Minamino-chou	82 - 2210

Horário de consulta: Das 13:00 às 19:30 horas. **Recepção até as 19:00 hrs.**

O revezamento poderá alterar conforme o dia, por favor conferir por telefone.

Informações: Centro de Informação Médica e Emergência (Mie ken Kyuukyuu Iryou Jouhou Center) (Tel: 0595-82-1199)
e Prefeitura de Kameyama (Tel: 0595-82-1111)

Responsável:

Setor de Promoção à Sociedade de Convivência Harmônica

(Kyousei Shakai Suishin Shitsu) Tel: 0595-84-5066

担当: 亀山市民文化局文化振興局 共生社会推進室